



圖/吳院長清山親致楊主任委員美惠聘書

【文、圖／編譯發展中心專案助理 林容聖】

本院化學名詞審譯委員會第五屆委員會於本（101）年 8 月 9 日成立（委員名單詳如下表）。本院吳院長清山於百忙之中出席會議，感謝委員們對國內化學名詞審譯、一致化的努力，並親致委員聘書。

本院化學名詞審譯委員會自民國 93 年成立，迄今已邁入第 9 年，為最早成立之學術名詞審譯委員會之一。先後完成《有機化合物》、《生物鹼》、《常見（艸帖）類》等名詞，並於 98 年完成《化學命名原則》第四版之修訂工作。民國 99 年開始進行兩岸化學名詞對照，先後於 99 年 9 月、100 年 4 月分別在北京、臺北和大陸化學專家就兩岸化學名詞收錄範圍、對照方法及翻譯不同之名詞交換意見。101 年 3 月，完成《化學名詞—高中以下化學名詞》、《兩岸化學名詞》對照工作，上述名詞對照表已收錄於本院「學術名詞資訊網（<http://terms.nict.gov.tw/index.php>）」資料庫中。目前，委員們正進行「物理化學設備儀器名詞」修訂及高中以下常用化學名詞釋義工作。

| 表：國家教育研究院化學名詞審譯委員會第五屆委員名單 | | |
|---------------------------|-------|---------------|
| 姓名 | 職稱 | 現職 |
| 楊美惠 | 主任委員 | 臺灣大學化學系名譽教授 |
| 林振東 | 副主任委員 | 東海大學化學系教授 |
| 余琳 | 審譯委員 | 臺灣大學化學系講師 |
| 林萬寅 | 審譯委員 | 臺灣大學化學系名譽教授 |
| 施正雄 | 審譯委員 | 臺灣師範大學化學系退休教授 |
| 張文章 | 審譯委員 | 臺灣大學生化所名譽教授 |
| 傅明仁 | 審譯委員 | 東吳大學化學系教授 |
| 楊吉水 | 審譯委員 | 臺灣大學化學系教授 |
| 靳宗政 | 審譯委員 | 文化大學化學系教授 |
| 簡淑華 | 審譯委員 | 中央研究院化學所研究員 |
| 吳天賞 | 審譯委員 | 成功大學化學系教授 |
| 林震煌 | 審譯委員 | 臺灣師範大學化學系教授 |
| 陳壽椿 | 審譯委員 | 輔仁大學化學系教授 |
| 王振宇 | 編輯委員 | 臺灣大學化學系幹事 |

委員們平日任職於國內各大專院校或研究單位，雖教學研究工作繁忙，但均十分熱心於化學名詞審譯，為國內化學名詞一致化貢獻自己的心力。